



大会

Distr.
GENERAL

A/HRC/4/5
26 February 2007

CHINESE
Original: ENGLISH

人权理事会
第四届会议
临时议程项目 2

大会 2006 年 3 月 15 日题为“人权理事会”的
第 60/251 号决议的执行情况

布隆迪人权状况独立专家阿基奇·奥科拉的临时报告 *

* 本报告晚交，以尽可能纳入最新资料。

内 容 提 要

人权理事会在第 1/102 号决定中决定作为特例将人权委员会的所有任务、机制、职能和职责延长一年，本报告是根据该决定提交的。据此，已经自 2004 年接受人权委员会调查布隆迪人权状况任务的独立专家被要求在人权理事会第四届会议上提交一个报告。本报告涵盖独立专家于 2006 年 10 月 7 日至 14 日与 2007 年 1 月 14 日至 27 日分别进行的第六次和第七次访问。

独立专家于 2006 年 5 月 29 日至 6 月 10 日对该国进行了第五次访问，在大会第六十一届会议上提交了关于该次访问的报告(A/61/360)。他还在 2006 年 9 月 27 日人权理事会的第二届会议上作了口头介绍，补充他为人权委员会第六十二届会议编写的上一次报告(E/CN.4/2006/109)。

独立专家在上一次报告(A/61/360)中赞赏了布隆迪政府实施的确保实现经济和社会权利的方案，包括小学免费教育与孕妇和 5 岁以下儿童免费保健。他说，尽管这些方案得到了国际社会的支持，但仍然需要取得更大支持以完全落实。

独立专家表示关切持续侵犯和践踏公民权利和政治权利的行为、薄弱和无能的司法制度、延误建立过渡时期司法机制以及布隆迪政府对反对党和民间社会批评日益不容忍的现象。

鉴于重建和发展布隆迪所面临的巨大挑战，独立专家呼吁国际社会对该国提供支持，并鼓励所有人权行为者继续努力，加强合作，以更好地保护和促进人权。

他对人权理事会报告的最后部分是向所有利益相关者提出的一些建议，旨在巩固布隆迪年轻的民主政体，增强对司法制度的支持，并在总体上改进人权的促进和保护。

目 录

| | <u>段 次</u> | <u>页 次</u> |
|--------------------------|------------|------------|
| 一、 导言..... | 1 - 5 | 4 |
| 二、 总体情况..... | 6 - 14 | 5 |
| 三、 过渡时期司法机制..... | 15 - 17 | 6 |
| 四、 人权状况..... | 18 - 77 | 7 |
| A. 严重侵犯和践踏人权的行为..... | 19 - 37 | 7 |
| B. 司法..... | 38 - 42 | 11 |
| C. 被控政变策划者的逮捕、拘留和释放..... | 43 - 56 | 12 |
| D. 穆因加屠杀..... | 57 - 62 | 15 |
| E. 经济、社会及文化权利..... | 63 - 70 | 16 |
| F. 促进和保护人权..... | 71 - 77 | 18 |
| 五、 结论和建议..... | 78 - 96 | 19 |

一、导 言

1. 本报告涵盖独立专家于 2006 年 10 月 7 日至 14 日与 2007 年 1 月 14 日至 27 日分别进行的第六次和第七次访问。报告将讨论布隆迪的总体情况并特别侧重于：

- 政府提供普及小学免费教育与 5 岁以下儿童和孕妇免费保健方案的落实情况。
- 政治状况,包括政府与民族解放力量于 2006 年 9 月 7 日签署的全面停火协议。
- 被控政变策划者,包括共和国前总统和前副总统的逮捕、拘留和释放。
- 2006 年 5 月至 8 月在穆因加发生的逮捕和屠杀及其司法调查。

2. 独立专家愿感谢布隆迪政府在其访问期间所提供的合作,特别是允许他接触那些他表示希望会见的官员并对他开放他履行任务所必须进入的所有机构和地方。他也愿感谢所有他会见过的人;这些人帮助他完成了任务。

3. 在第六次和第七次访问中,特别报告员会见了共和国第一和第二副总统,民族团结、人权和性别问题部长,司法部长,外交部长,卫生部长,外交和国际合作部长常务秘书、总检察长、最高法院院长、律师协会主席。他也会见了主要政党的代表,包括执政党的发言人、保卫民主全国委员会——保卫民主力量、布隆迪民主阵线的秘书长、公民重建运动的发言人、以及保卫民主全国委员会——其领导人已经因政治原因而逃亡国外——的发言人。独立专家会见了人权观察和从事人权工作的当地非政府组织代表,包括布隆迪人权联盟、保护囚犯和被拘留者人权协会、基督教废除酷刑行动、反经济腐败组织、记者协会和私营电台(非洲公共电台 **Bonesha** 和 **Isanganiro**) 代表以及工会代表。他还会见了联合国秘书长派驻布隆迪的副代表和执行代表、联合国人权事务高级专员办事处(人权高专办)的代表和联合国布隆迪行动(联布行动)人权司主任、联合国儿童基金会代表、下列各国外交使团:比利时大使、法国大使、非洲联盟大使、欧洲联盟代表团团长、美国大使馆临时代办、欧洲联盟代表团临时代办和非洲联盟代表团临时代办。

4. 独立专家访问了 **Mpimba** 监狱并对穆因加省、恩戈齐省和鲁伊吉省进行了实地访问。他会见了穆因加省的省长和检察官、恩戈齐省总检察长以及省长特别顾问。他也会见了 **Mwumba** 乡的乡长与恩戈齐省的反饥饿行动代表。独立专家还会见

了穆因加省屠杀的一个幸存者。在两次访问结束时，他都就其了解的情况召开了新闻发布会。

5. 在本报告中，独立专家简要地概述了在本审查所涉的 2006 年 7 月至 2007 年 1 月期间发生的最重大事件。他也指出了主要的人权状况和侵犯行为，并向人权理事会提出了改进布隆迪人权状况的建议。

二、总体情况

6. 独立专家访问的背景是政治和人权方面新情况所导致的紧张状态。在政治方面，政府与民族解放力量及其武装派别胡图人民解放党(民解一解放党)于 2006 年 9 月 7 日签署了停火协议，但尚未实施。在 2006 年上半年，政府和执政党与反对党、民间社会以及媒体之间的紧张关系进一步恶化，导致 2006 年 7 月和 8 月逮捕和拘留被控策划推翻布隆迪政府的前总统多米蒂昂·恩达伊泽耶、前副总统阿方斯·马里·卡德盖和布隆迪其他社会知名人士。其中有些人曾受安全部队拷打。不过，当独立专家于 2007 年 1 月访问布隆迪时，7 名被控策划政变者中的 5 人已经获释，被拘留的记者也均获释，紧张局势已大为平息。

7. 执政党高级成员之间的严重误会导致了 2006 年 9 月 5 日布隆迪第二副总统的辞职，这一误会在 2007 年 1 月严重加剧，该党已经分裂为两派。这些分裂在最近的将来威胁国家稳定；如果持续下去，政府落实改革方案的注意力可能会转移。

8. 在预审拘留期间，没有尊重起诉程序和被控策划推翻政府政变 7 人的权利。面临日益增长的国内外要求尽快审判被拘留者的压力，2006 年 12 月对 7 人进行了审判，其中 5 人包括前总统和前副总统于 2007 年 1 月获释。

9. 在独立专家 2006 年 10 月第六次访问期间，特别是在逮捕和拘留 4 名记者之后，政府与民间社会和新闻界的关系已经恶化。这些记者被指控泄露司法调查机密，散布有关国家安全的假信息。新闻协会谴责这一行动，要求政府停止侵犯言论自由。在独立专家 2007 年 1 月第七次访问期间，情况有所改善；布隆迪新闻界不受政府干预地报道了所有公共事项。

10. 尽管有上述改进，穆因加屠杀与司法机关和政府处理案件的方式引起了人们对政府意图的关切。在布隆迪人民和国际社会大声疾呼之后，该国政府于 2006 年 10 月初任命了一个司法委员会调查该案。委员会于 2006 年 10 月向政府提交了

报告，并且——根据独立专家收到的资料——建议逮捕一些人，包括地区指挥官。接着发出了有关的逮捕证，然而没有执行；理由是需要开展进一步调查。但进一步调查似乎毫无意义，而该决定的唯一目的是让政府有时间掩盖屠杀。

11. 对于政府与民解—解放党于 2006 年 9 月 7 日签署的全面停火协议，已经规划了四个落实阶段：(a) 建立一个联合核查机制；(b) 部队脱离接触；(c) 释放被控与运动合作的囚犯；(d) 落实停火协议附录二的第 3 条和第 3.1 条的规定，即：

“从实际落实停火时开始，民族—解放党成员应当享有临时豁免，不为签署停火协议前武装斗争中所实施的行为负责。并应当开始释放政治犯和战争犯”。¹ 2006 年 10 月 1 日，布隆迪共和国总统据此签署了命令，建立了一个关于战士身份的核查机制。

12. 关于经济和社会权利，政府努力推动其方案的落实，实行普及小学教育与 5 岁以下儿童及孕妇的免费医疗。这是 2006 年初发起的。

13. 整体上来说，似乎由于政府与民解—解放党签署的停火协定而总体上改善了布隆迪人权状况，美中不足的是，依然发生了穆因加屠杀这类严重暴力行为以及无充分证据逮捕被控政变策划者的事件。独立专家希望赞扬所有那些对布隆迪状况改善有所贡献的人，包括政府、民间社会、媒体和国际社会，并呼吁布隆迪政府进一步推动这一发展，以便尊重人权的文化可以继续布隆迪生长。

14. 在报告所涉期间，安理会于 2006 年 10 月 25 日一致通过了第 1719(2006) 号决议，决定从 2007 年 1 月 1 日开始设立初始期为 12 个月的联合国布隆迪综合办事处(联布综合办)，以支持政府在整个和平巩固阶段实现长期和平与稳定的努力。联布综合办取代了 2006 年 12 月 31 日结束任务的联布行动。

三、过渡时期司法机制

15. 布隆迪政府与联合国之间已经就设立真相与和解委员会以及布隆迪特别法庭进行了两年多的讨论。尽管曾希望在 2005 年 9 月设立这些机制，但主要由于布隆迪政府对特别法庭的矛盾态度而未能实现。

¹ 《全面停火协议》全文可见：http://unburundi.org/facts/doc/Ceasefire_7-9-06.pdf。

16. 在 2006 年 10 月和 2007 年 1 月的两次访问中，独立专家与政府和其他利益相关者进一步讨论了关于这些机制的主要问题。2006 年 10 月，政府称联合国总部和人权高专办的一个代表团将在年底前抵达布隆迪，解释关于不赦免种族灭绝罪、战争罪和危害人类罪的原则以及这些机构的中立性和独立性问题。

17. 独立专家于 2007 年 1 月得到通知，该代表团的访问已经被推迟到 2007 年 2 月。政府确认说，这次访问很必要，重申它愿意讨论关于设立二个机制的方式问题。另外，在 2006 年 12 月 10 日纪念“人权日”时，国家首脑宣布政府目前正在与联合国讨论设立布隆迪真相与调解委员会的模式。然而，没有指出设立这一机构的期限。

四、人权状况

18. 特别是在民族解放运动活动的省份(布琼布拉、布班扎和锡比托克)，预期在停火协议签订后人权状况会有所改善。在这些地区，政府军与民族解放力量之间的对抗已经停止。已经颁布了一个对民解战士予以临时豁免的法律，但是却遭到民解的反对；理由是条文没有明确列出受益者的名字。然而，尽管有停火协议，在全国范围内仍然不断有关于侵犯和践踏人权行为的报告，虽然数量上已经减少。

A. 严重侵犯和践踏人权的行为

1. 对生命权的侵犯

19. 在报告所涉期间，布隆迪政府安全部队参与了各种侵犯生命权的行为。除了穆因加屠杀，各种报告还确认了军方和—某种程度上—国家情报局人员与民解成员对许多人实行即决处决。在这方面，独立专家收到了关于处死 4 名男子的具体资料。他们于 2006 年 8 月 4 日在布琼布拉省的 Kamenge 乡被一个国家情报局人员和—一个警官逮捕。根据该资料，受害人被带往 Kamenge 的一个秘密拘留场所，受到了酷刑。8 月 14 日，他们被转押到 Kinama 乡的警察所。后来，警方和国家情报局人员将他们转押到一个无人知晓的地方。第二天，Kinama 乡的居民发现了他们布满子弹和创伤的尸体。有 5 人—4 名警官和 1 名国家情报局人员—后来因这场屠杀而被捕和拘留。联布行动人权司会见了 1 名被拘留者—前国家情报局人员。他承认杀

死了 4 人，说国家情报局向他支付了报酬并提供了自动步枪来实施杀害。他向会见者出示了国家情报局总局局长签署的一封信，授权他辨认和逮捕“民解罪犯”、并请求军方和警方人员协助其执行任务。

20. 2006 年 10 月下旬在鲁济济河/坦噶尼喀湖发现了 9 具残缺不全的尸体。受害者都是成年男子，有些带有枪伤、刀伤和/或缺头少手的伤残。至今未能查明所有 9 名受害者的身份或杀害他们的动机。当地官员报告说，在发现他们的当日将其埋葬了。然而，仍然没有关于他们死亡的资料。地方当局认为，犯罪者也可能是民解战士。根据就该案收集的资料，似乎没有开展调查来确定罪犯并将其绳之以法。

2. 对人身完整权的侵犯

21. 在报告所涉期间，独立专家了解到 200 多起侵犯人身完整权的案件。对这些在布琼布拉、布班扎、坎库佐、卡鲁济和穆因加等省所实施的侵犯行为，政府部队(国防部队)、警方和国家情报局人员以及行政当局负有责任。这些行为的主要原因可归于缺少惩罚犯罪者的政治意愿和对安全部队的培训。大多数案件报告给了有关机构；然而尚未对犯罪者采取行动。

22. 尽管布隆迪政府承认了这些侵犯行为，但没有显示出处理这一问题的任何意愿。据报道，国家情报局的许多成员涉嫌实施酷刑。一起主要酷刑案件发生在 2006 年 7 月和 8 月初国家情报局拘留 3 名高级官员的场所。独立专家于 2006 年 10 月访问了 Mpimba 监狱的囚犯，确认囚犯受到了肉体虐待；这一点后来经医疗诊断证实。将在下面进一步讨论该案(见 43-56 段)。

23. 另外，据称警方对各种形式的虐待和酷刑负有责任。联布综合办的人权科每日都报告这类案件。在布鲁里省，据称有 5 人被警方于 2006 年 10 月 8 日逮捕时受到虐待。在 Kigoge/Bujumbura Mairie 社区也有报告警方虐待的其他案件，涉及 9 个人(包括 6 名民解嫌疑分子)。还有 6 人据称在卡扬扎省受到警方殴打和虐待，在他们身上有明显的伤痕，包括一只和两只手部分或完全瘫痪。据称有 7 人在穆因加 Cumba 区警所受到有区长参与的殴打。在基龙多省，据说有 2 名囚犯被绑起来受到村长和主囚的殴打。

24. 另外，国防军参与了对人身完整权的侵犯。这些侵犯行为有时是在逮捕时实施的。例如，2006 年 9 月 14 日，据称一个 Muriwe 村的居民(Mubuga 区)(基特加

乡和省)受到国防军第 22 营二名士兵殴打。据称受害者受到棍棒殴打和搥掴。士兵自称是出于自卫,指责受害人在抵抗逮捕时攻击了他们。2006 年 10 月 23 日晚 8 时左右,布班扎省 Gihanga 乡第三村军营的指挥官逮捕了 2 人,指责他们抢劫一个商亭。两名被指控的人被带到军营捆绑起来。当天早些时候其中一人获释,而另一个否认盗窃的人被拘留了一夜并数次受到殴打。受害者遭受了严重伤害,并提出要对攻击和殴打提出申诉。

25. 独立专家也非常关切在报告所涉期间登记的酷刑案件日益增多。各种报告确认这类侵权行为在该国很普遍,而尽管联布综合办人权科提供了培训。独立专家注意到行政当局和国防军成员在逮捕过程中施加酷刑的许多案例。他呼吁政府将犯罪者绳之以法。

3. 任意和非法逮捕及拘留

26. 在整个报告所涉期间都有人提出了任意逮捕的问题。这包括在警所的过长拘留、在非法处所的拘留和过长的审前拘留。人权观察者所见到的某些案件包括根据行政当局指令而以小过失拘留的人;这些指令大多数来自于乡长与区长及村长。在布隆迪政府和民解-解放党之间于 2006 年 9 月签署停火协议后,这些侵权行为有所增加。特别是在北部地区,似乎许多布隆迪年轻人试图在民解-解放党注册,以便在复员转业中占便宜。结果,据称有 87 名未成年人被非法逮捕,其中 26 名据称承认是民解成员。其中某些人被拘留在恩戈奇监狱,然后转送到穆因加;那里的有关乡长被授权请求释放他们。有 8 人被警方指控为企图为民解招兵(其中 4 人被送往马康巴),另有 2 个承认是民解成员。

4. 侵犯观点和言论自由

27. 2006 年 4 月至 11 月,布隆迪的观点和言论自由权恶化了。政府利用一切手段削弱布隆迪新闻界的独立性,特别是那些不赞成其观点的媒体。记者在许多情况下被逮捕或起诉。某些部委对私营媒体的立场发出威胁。有许多令人不安的关于恫吓事件的报道,包括以情报局人员跟踪记者、威胁封闭广播站和威胁记者亲属的匿名电话和电子邮件。在报告所涉期间,有 3 名记者,即 Isanganiro 电台主任 Mathias

Manirakiza、非洲公共电站总编 Serge Nibizi 及该电台的 1 名记者 Domitile Kiramvu 被捕。当局声称他们广播的信息可“破坏公共秩序安全”，并“泄露关于司法程序的资料”。

28. 2006 年 11 月 28 日，独立专家与任意拘留问题工作组主席 Leila Zerrougui 和促进和保护观点和言论自由问题特别报告员 Ambeyi Ligabo 一起，向布隆迪政府发出紧急呼吁，请求澄清并独立调查和公正审理 3 位记者的案件。至今，政府尚未对特别报告员作任何答复。

29. 2006 年 12 月 14 日，一名检察官要求布琼布拉法院分别判处 3 名记者 3 年徒刑。另外，检察官也要求法院对这些记者处以 30 万布隆迪法郎罚款(约合 290 美元)，再加上一笔由法官决定的罚金作为赔偿。

30. 无国界记者、言论自由国际组织和处于危险中的记者等非政府国际媒体组织谴责了政府的行为。它们呼吁政府停止侵犯自由权并释放所有被捕的记者。

31. 积极方面的情况有：2007 年 1 月 4 日被拘留在 Mpimba 监狱的 3 名电台记者获释。在他们获释后，全国人权组织起草了一个联合声明，表示赞赏法院判决，并重申尊重宪法和司法程序中公正审判的重要性。

32. 独立专家也确认，因为讲话反对政府某些官员而分别于 2006 年 5 月 10 日和 8 月 16 日被捕的社区愿景举措组织法律代表和反经济腐败组织主席已经获释。另外，于 2006 年 5 月 31 日在恩戈齐被判刑的布隆迪通讯社驻卡扬扎的记者 Aloys Kabura 在服刑期满后于 2006 年 10 月 30 日获释。他被卡扬扎法院以煽动反政府罪判处 5 个月的徒刑。

5. 强迫劳动

33. 在马康巴、布鲁里和布琼布拉等省继续存在着强迫劳动的情况，在某些当地行政官员、警方和军事当局强迫下，那里的居民从事强迫劳动(搬运柴火、水或用品)。某些部门根据长期的惯例声称这是社区工作。最近独立专家被告知，国防军士兵在布琼布拉市政府(布琼布拉市)的 Mugoboka 强迫儿童经常为士兵做各种工作；如果他们拒绝则以殴打威胁他们。还有报告说，在 Kayogoro 乡(马康巴省)，来自 Nyentakara 驻地的国防军士兵继续骚扰当地居民、并没收自行车自己使用。区长承

认由于害怕报复而与士兵勾结。由驻地哨所主任带领的 4 名士兵据称殴打了多名市民。这些市民对一个士兵们企图逮捕但找不到的人表示同情。

34. 在 Kibago 乡(马康巴省), 人权观察者告诉独立专家, 一位平民于 2006 年 11 月 18 日死亡; 他被 Nyakazi 驻地的一名国防军士兵殴打致伤, 因他未遵守这名士兵的命令去砍柴和运送柴火。

35. 在布鲁里和坎库佐等省也有这类侵犯行为的报告。那里的军方和警方人员强迫居民包括国内流离失所者为他们取水和柴火。抵制的人受到威胁和虐待。尽管人权观察者作了一些努力, 主要以宣传课的形式制止国家官员继续这样做, 但仍然不断收到关于当地居民被迫在西部省份提供或运送柴火的报告。

6. 性侵犯

36. 在 2006 年最后 5 个月中, 有 389 起关于布隆迪全部省份强奸妇女和未成年人案件的报告。西部省份受这类情况影响最大。这一数字比起 2005 年同期所报告案件数字有所下降。对犯罪者采取法律行动的可能性、宣传活动与行政和政治当局参与反对这一恶行促成了这一下降。然而, 在社区内讨论性问题依然是禁忌, 某些受害者由于不了解这些犯罪的可能法律后果而保持沉默。另外, 某些行政部门继续将庭外解决作为优先处理办法。尽管大多数案件的受害者通常在非政府专业组织的协助下即时得到了必要的医疗服务, 但是被指控犯罪者的有罪不罚依然是惯例。

37. 至今, 在基特加省 Nyarusange 乡, 据说有 8 名妇女于 2006 年 4 月和 5 月之间被同乡的一些警方人员强奸。她们在当地行政部门对乡内部保安警察人员提出了性侵犯的控告。3 名受害者——小学学生——据称怀孕; 1 名刚刚做了流产。据说, 被指控的犯罪者要求根据当地传统与受害者结婚。

B. 司法

38. 在 2006 年 12 月 10 日人权日, 布隆迪总统承认布隆迪监狱过于拥挤。在 2006 年 12 月, 一个可容纳 4,045 名囚犯的监狱关押着 8,000 人。总统要求司法部门解决过长审前拘留的问题, 从而减少监狱人口。另外, 总统于 2006 年 12 月 22 日

发布一个政令，减免了某类囚犯的刑期。然而在独立专家访问的时候，尚未落实这一措施。

39. 如以往报告所述(E/CN.4/2006/109, 第 69 段和 A/61/360, 第 86-93 段), 需要根据《阿鲁沙协议》的规定改革司法。由于设备缺少、工作人员培训不足、政客的干涉和腐败, 所以司法制度很薄弱。因此, 居民基本上失去了对该制度的信心, 导致了暴民性的正义伸张方式。例如, 在穆因加、恩戈齐、卡扬扎、基特加、锡比托克和布琼布拉, 有 27 名被怀疑为“巫师”或犯有强奸罪的人据称受到聚众攻击, 有些人被杀。

40. 司法部门的一个新现象是任命了新的法官组成最高法院第二庭。然而, 布隆迪律师协会对这一决定表示关切, 称某些法官没有足够的经验。

41. 人权观察者经常访问全国各地的许多拘留中心, 注意到缺少恰当保存的囚犯名册、若干任意拘留案例和不遵循拘留正当程序等现象。还有卫生状况不好。在 2006 年 10 月, 据报告, 有 138 起案件在司法审理过程中被延误、有 114 起非法拘留案和其他若干起由于欠债和民事纠纷引起的拘留案、有 74 起所谓民解成员或与其勾结者的案件、有 34 起与成年人拘留一处的未成年人案。

42. 非法逮捕和拘留、因民事纠纷而拘留、未成年人与成年人在狱中混合拘留、拘留场所卫生不良、不遵守关于审前拘留的合法期限规定以及监狱拥挤的持续现象, 继续引起了极大关注。人权和联布行动儿童保护观察员继续评估 Mpimba 监狱的状况, 以调查被指控为与民解勾结的未成年人的情况。他们得以评估了被指控为参与武装团伙的 65 名年龄在 12 岁至 17 岁之间的未成年人的情况。只有 9 名获释。若干行动仍在继续, 包括这些案件和个别案件进展情况的后续行动, 以及提供人道主义支持的非政府组织地球社的调查活动。。

C. 被控政变策划者的逮捕、拘留和释放

43. 独立专家在 2006 年 10 月的访问期间两次会见了拘留在 Mpimba 中央监狱的 7 人(见上述第 6 段和第 21-23 段)。被拘留者对他们的非法逮捕和持续拘留提出了申诉。根据总检察长签署的一个逮捕令, 前总统多米蒂昂·恩达伊泽耶于 2006 年 8 月 21 日在布琼布拉被捕; 参议院于 8 月 20 日举行特别会议取消了他的议员豁免

免权。他随后被总检察长审讯了几小时，接着以损害国家安全的罪名被送到 Mpimba 中央监狱，。

44. 于 2006 年 7 月 31 日至 8 月 3 日之间被捕的、大部分为著名反对派的 6 名人士与前总统共同面临着同样的指控，即：前副总统阿方斯·马里·卡德盖，人民和解党秘书长 Deo Niyonzima、民族解放力量主席阿兰·穆加巴拉博纳、国防部长顾问 Damien Ndarisigaranye 上校(国防军)、Isidore Rufyikir 律师以及 Tharcisse Ndayishimiye (化名“Maconco”)。他们中有 6 人自 7 月 31 日至 8 月 3 日被捕以来一直被拘留在国家情报局总局，Rudadi 上校与保卫民主全国委员会——保卫民主力量前官员 Anicet Niyongabo 于 7 月 31 日与穆加巴拉博纳在其家中被捕，于 8 月 2 日获释。后来，他们于 8 月 9 日自愿到检察官办公室听审时再次被捕。自那以后，所有 8 名嫌疑人都被预防性拘留在 Mpimba 监狱。Rudadi 上校和 Anicet Niyongabo 于 8 月 11 日获释，尽管两人在 8 月 9 日重新逮捕前的新闻发布会上都“承认”参与政变。他们的获释使人们更加怀疑拘留其他人的真正原因；其他人都否认参与任何政变。

45. 仅在逮捕 6 人之一——阿兰·穆加巴拉博纳——时遵守了法律程序。据称，拘留其他人没有逮捕证，或者在某些情况下根据情报局局长签署的搜查令而逮捕。

46. 在国家情报局总部审讯期间，有 3 名被拘留者遭受了酷刑：阿方斯·马里·卡德盖、Déo Niyonzima 和 Damien Ndarisigaranye 上校。所有 3 人都提出了类似的控告：他们被脸朝下吊起手脚，被以各种器具包括金属和塑料绳索、棍棒殴打。所有人身上都有创疤来证明他们的控诉。

47. 针对据称在国家情报局总部审讯期间发生的酷刑行为，人权高专办驻布隆迪的代表与当局一些部门进行了交涉。外交合作部长和国防部长承认说，情报人员在审讯被捕者过程中的处理方法有严重错误，政府并不宽恕这类行为。总统和国防部长保证说，将充分调查关于酷刑的指控，惩罚犯罪者。

48. 关于指控，所有被拘留者认为这完全是由政府捏造的。他们解释了情报部门如何试图利用被拘留者之一的穆加巴拉博纳先生，劝他指控其他嫌疑人。后者后来撤回了其导致误解的指控。

49. 独立专家于 2006 年 10 月访问布隆迪时，被拘留者已经出庭两次，并且法庭已经作出了一个临时释放的判决，但根据总检察长的上诉而撤消。后者命令继续

拘留他们。所有被拘留者都感到没有遵守有关拘留他们的程序。然而，最高法院于 10 月 27 日改变了 10 月 6 日关于在待审期间释放 7 人的决定，接受了总检察长关于继续拘留他们的上诉。

50. 2006 年 11 月 7 日，前副总统阿方斯·马里·卡德盖和 Tharcisse Ndayishimiye 被传唤出庭，接受总检察长的讯问。据称，Ndayishimiye 作证指控卡德盖参与了策划政变的会议，但据称在受到卡德盖的律师质疑时不能够为其证词提供证据。似乎是为了安全的原因，Ndayishimiye 于次日被转往穆因加监狱。据称他告诉两名被拘留的同伴说：国家情报局承诺，如何他作不利于卡德盖的证明，则向他付钱。

51. 2006 年 11 月 24 日，最高法院开始并在被告人要求更换两名法官——他们质疑其公正性——后立即中止了对 7 名被控策划政变者中 6 人的审判。7 名被告之一，Tharcisse Ndayishimiye 没有出庭。在据称承认了接受国家情报局付钱以作不利于前副总统的证明后，他于 11 月 7 日被转往穆因加监狱。

52. 在 5 次公开审理后，法院于 2006 年 12 月 22 日休庭以考虑判决。控方提供的主要证据包括由共同被告阿兰·穆加巴拉博纳和 Tharcisse Ndayishimiye 所作的声明(后来被撤回)、一个电话交谈的录音带——控方认为其中 1 人即是穆加巴拉博纳先生——他在向 1 名证人(一位国防军官员)解释如何实施被指控的政变。但穆加巴拉博纳先生坚决否认录音带上的声音是他的。被告律师提供了两名证人；他们称录音带是由总统的首席联络顾问在总统府制作的。在 12 月 22 日的公开审理中，控方请求对被指控的 6 人判以无期徒刑，而辩方坚称应当释放他们。

53. 一些政府官员，包括外交部长和国防部长(他本人被控方点名)作了公开声明，表明政府与关于政变阴谋的指控保持距离。

54. 在独立专家于 2007 年 1 月的访问期间，最高法院释放了自 2006 年 8 月以来被拘留在 Mpimba 监狱的 7 人中的 5 人。被释放的 5 人有前总统多米蒂昂·恩达伊泽耶、前副总统阿方斯·马里·卡德盖、Isidore Rufyikiri、Deo Niyonzima 和 Damien Ndarisigaranye 上校。两名控方证人 Tharcisse Ndayishimiye 和阿兰·穆加巴拉博纳分别被判处 15 年和 20 年徒刑。法院发言人在法院的一次例行开庭时宣布了判决。他说，法院无法根据单独一人(阿兰·穆加巴拉博纳)的证词判定被释放的 5 人有罪。他还解释说，另一方面，对 Tharcisse Ndayishimiye 和阿兰·穆加巴拉博纳的定罪是根据他们自己的认罪。

55. 释放 5 名被控的政变策划者证实了普遍的看法，即针对他们的指控是政府为恫吓和封杀批评的唯一目的而编造的。这一意见得到独立专家的赞同，并得到下述事实的证明：在承诺提供证据来支持指控后，控方未能够拿出任何可信的政变策划证据。释放被控囚犯基本上是由于国际社会支持下的布隆迪国内要求快速和公正审判的压力。在大多数观察者看来，法院判决没有表明布隆迪司法机关像政府部门所声称的那样独立和公正。在这方面，应当注意到司法机关基本上是顺从政府的，并尽最大努力满足政府在预审期间继续拘留被指控者的意愿，尽管有越来越多的证据表明指控毫无根据。

56. 同时，不能断定正义已得到了充分伸张，因为 7 名被控者中有 2 人已被定罪并分别判处 15 年和 20 年徒刑，何况将他们定罪的证据令人怀疑。他们的定罪使许多观察者认为其唯一目的是证实政府的指控，即的确有一个政变计划。独立专家请求布隆迪司法机关纠正其误判。

D. 穆因加屠杀

57. 根据官员和人权捍卫者的资料，2006 年 5 月，根据穆因加国家情报局官员的指示，村长和警方官员逮捕了在穆因加省不同村的大约 30 人。受害者被指控为民解成员，被带到国家情报局拘留所，然后押送到穆因加的 Mukoni 军营。2006 年 8 月，居民在鲁微布河中发现了 19 具尸体；有些尸体身上有伤，有些则被割掉了脑袋。

58. 独立专家会见了惨案的一名幸存者，他详细叙说了处决的情形。他说，大约 36 人被捕，拘留在 Mukoni 军营。他记得一名卫兵向他解释了他们将遭受什么样的命运，以及谁下的命令。他也记得被带出监狱的第一批囚犯，并记得认为他们将会被转送到 Randa（为民解战士设立的一个临时营）。他设法跳下了将他们带往 Ruvubu 营的卡车，先后得到了具有同情心的村民与人权工作者的帮助。他认为在被逮捕的 36 人中有 16 人被杀，剩下的据说失踪。这些失踪者的家人没有看到他们，据估计他们也被杀害了。

59. 独立专家与总检察长讨论了这一案件。后者告诉他，已经任命一个委员会调查这一惨案。司法部长确认说，该委员会已经完成了工作，并于 2006 年 10 月向总检察长提交了报告。后者认为报告不完整。因此，将设立另一个委员会继续调查。

独立专家从其他方面听说，报告已经发出了，但是政府成员反对实施。在布班扎省纪念人权日的讲话中，总统表示其政府有决心将这一大屠杀的犯罪者绳之以法。然而，他对委员会报告的失踪者人数有疑问。

60. 人权界非常关注受害者的失踪问题与将所有犯罪者绳之以法的问题。据说开展调查的穆因加检察官受到第四军区指挥官的威胁。检察官肯定受害者是由于被怀疑为民解成员而被捕，关押在 Mukoni 营地，后被带出来于夜间被杀，投尸于鲁微布河。根据调查结果，他命令逮捕穆因加的国家情报局负责人及其司机。国家情报局负责人然后被正式指控为“绑架和参与”谋杀。军事法庭庭长逮捕了两名承认参与绑架和处死受害人的军官。

61. 根据布隆迪人权捍卫者提供的资料，司法委员会在穆因加省会见了许多人，收集了关于受害者失踪和处死情况的证据。委员会会见的人中包括国防军第四军区指挥官、Giteranyi 和 Buhinyuza 的行政长官与 Giteranyi 的内部保安警察所长。报告建议以策划和参与屠杀罪逮捕 Giteranyi 和 Buhinyuza 的行政长官、第四军区的指挥官，以及其他三名村长。发出了对指挥官的逮捕令，但是根据总检察长的命令而搁置了。

62. 独立专家说，缺少体制意志将妨碍查清 2006 年 5 月至 8 月穆因加强迫失踪和处死的 30 人的情况。相反，政府似乎企图掩盖真相。负责本案的检察官被调离。据怀疑，他的调离是因为政府对他在调查中所起的作用不满。据说，某些证人和受害者家属受到地方当局和第四军区士兵的恫吓和威胁。

E. 经济、社会及文化权利

63. 独立专家在以往的访问中三次会见了巴特瓦人社区的代表（参见 E/CN.4/2006/109, 第 59 和第 60 段；A/61/360, 第 83-85 段），并呼吁国际社会注意布隆迪巴特瓦人的状况。该社区依然处在社会边缘，在布隆迪所有的生活领域中受到歧视。尽管根据新的布隆迪宪法，他们现在享有议会和参议院中的政治代表权，但这尚没有在政府及其机构中转化为相应的机会。

64. 独立专家在对布隆迪的第七次访问中会见了基特加省 Zege 的巴特瓦人社区。由 60 个家庭组成的该社区代表抱怨说，歧视影响了他们享有基本人权，比如食物权、适当住房权、土地所有权以及获得水源权。他们就此提交了一份申诉，并

进一步解释说，他们的儿童由于饥饿而辍学。他们中有的人还称，布隆迪其他社区的成员占据他们的土地。独立专家鼓励该社区利用政府关于免费小学教育、怀孕妇女和 5 岁以下儿童的免费医疗等措施以及新成立的有巴特瓦人代表的土地和其他财产委员会所提供的优势。

65. 独立专家访问了一个在鲁伊吉省的非政府组织沙洛姆之家。该组织为那些一旦找到下落将送归亲人的战争孤儿提供收养院。沙洛姆之家也确保对以前的战士和其他被家人抛弃或忽视的年轻人，包括盲人、聋哑人、艾滋病患者提供职业培训和安置。所有培训都是根据这些人的能力而提供，以使他们在离开收养院后能自己谋生。沙洛姆之家也通过其所促进的各种活动向整个社区提供服务，比如农业、牧业、缝补、机械和娱乐等。沙洛姆之家是一个出色和成功的以社区为基础的创举，确保儿童享有权利以及直接受益者和整个周围社区享有经济和社会权利。

66. 主要由于人口过多，粮食安全是布隆迪的一个常年问题。今年由于不寻常的暴雨，许多农作物被摧毁，情况进一步恶化。独立专家访问了布隆迪北部的一个关照营养不良儿童的机构。在这次访问的时候，机构接纳了 100 名儿童。非政府组织反饥饿行动致力于向 Mwumba 乡受影响最严重的儿童提供食物，并正面临着营养不良儿童人数日益增长和资源不足的挑战。不幸的是，并非全部贫困儿童都能够获益于这一项目。该乡的乡长通知独立专家说，50 多人已经由于饥饿而死亡。所有北部省份都受到这一饥荒影响，居民们因此继续迁往布隆迪其他省份、卢旺达与坦桑尼亚联合共和国。因此，据说许多儿童由于缺少食物而在 2006 和 2007 年辍学。布隆迪政府宣布，14 个省中的 9 个省目前处于紧急状态，需要援助。

67. 如独立专家上一份报告(E/CN.4/2006/109, 第 62 段和 A/61/360, 第 95 段和第 96 段)所述，政府已经开展了一个免费小学教育方案。该方案为许多原来不能获得基本教育的儿童提供了机会。国际社会也对该方案提供了充分支持。尽管它遇到了许多问题，但运转得很好。国际社会需要继续提供支持，以促进该方案的完全落实。

68. 政府于 2006 年年初开始了一个为怀孕妇女和 5 岁以下儿童提供免费医疗的方案。该方案尽管资金不足，但很受欢迎，而且将受益于国际社会更大的支持。

69. 独立专家被告知，在与捐助界的合作下，已经编制了减贫战略文件。将于 2007 年 3 月 15 日和 16 日召开一次有捐助界和布隆迪政府参加的会议，讨论该战略

文件，并应当有希望达成一个关于为所含方案和项目提供资金的协议。但独立专家只能感到遗憾的是，该文件忽视了布隆迪人口增长失控的问题。这一问题不仅有可能抵消该方案可能产生的任何收益，而且还会制造严重的社会问题。

70. 在普遍腐败和贪污的潮流中日益加深的贫困现象也引起了关切，有时候出现了涉及政府和执政党高级官员的丑闻。罢工经常发生和公务员不满日益增长，通常是由普遍贫困引起的。另外，失业人数也一直在增长。

F. 促进和保护人权

71. 针对社会各个阶层、包括平民和政府官员，联合国机构和团体的人权观察员与非政府合作伙伴在全国范围内开展了许多人权宣传活动和能力建设活动。

72. 联布综合办的人权官员也支持负责促进和保护人权的部委，为其工作人员提供培训和能力建设。

73. 司法部和综合人权办公室开展了一个关于修正刑法草案的“验证”讲习班，向立法者、法律界成员和民间社会提交了修正案以供磋商和征求意见。内阁接着批准了修正的《刑法》，并将很快提交议会批准。对《刑法》的主要修改旨在使其符合国际标准，包括废除死刑、纳入国际罪行以及改进对妇女和儿童的保护。最有争议的问题是取消死刑和在法律上界定强奸。这将由议会处理。议会有望在 2007 年批准新的《刑法》，并由总统颁布。

74. 联布综合办与民族团结、人权和性别部组织了一个关于“各种人权侵犯行为和违犯国际人道主义法行为及其处理”的研讨会。参加者提出了很多建议，包括为军职人员设立学校、在学校课程中纳入人权问题。参加者也强调了确保三权分立和司法独立的重要性。

75. 在布隆迪从事人权活动的国内和国际、政府和非政府组织也开展了其他活动。这些活动包括向外交使团介绍有关布隆迪司法和有罪不罚方面的问题，特别强调了穆因加案件。直接与法国、比利时、欧洲联盟和教廷举行了会议，以界定一个共同战略，处理政府遵守正当程序义务、司法机关的独立性、并确保将侵犯人权行为者绳之以法。

76. 继续开展了全国范围执法官员的培训，侧重于人权法律框架、法律和道德行为、犯罪预防和破案、人权调查以及保护弱势群体。也为高级法院、检察官、警

察局长和监狱主管举办了同样的培训。另外，还进行了关于性别暴力及其对发展之影响问题的特别培训。

77. 在报告所涉期间，联布综合办的人权科与新闻界代表、民间社会成员、行政官员和司法机关成员举办了 7 次公开讨论会。制定了提高人权认识的工具，以在布隆迪散发人权资料，包括一个介绍《世界人权宣言》的基隆迪语小册子和一个介绍布隆迪妇女人权状况的画册。

五、结论和建议

对布隆迪政府

78. 独立专家表示严重关切对穆因加大屠杀受害者家人的威胁；对于不起诉 2006 年 5 月至 8 月穆因加省军方所拘留民解嫌疑分子的失踪和即决处决案的参与者，表示遗憾。

79. 独立专家赞赏布隆迪政府设立了一个司法委员会调查该案，并建议政府落实该委员会的决定，确保将那些有罪者绳之以法。

80. 独立专家欢迎布隆迪最高法院所做出的关于释放 5 名被指控为策划推翻布隆迪政府政变的被拘留者。独立专家表示关切对 2 名被拘留者的判决，并敦促司法机关尽快完成审判记录的编写，让那些被定罪者可提出上诉。

81. 独立专家敦促布隆迪政府加快建设过渡时期司法机制，为此履行其国际义务。

82. 自从上一次报告，独立专家注意到布隆迪政府在调查加通巴大屠杀和对犯罪者绳之以法方面没有取得任何进展。他向布隆迪政府和国际社会重申他对这一问题的关切。

83. 独立专家呼吁布隆迪当局采取措施处理日益增加的性侵犯事件。

84. 独立专家呼吁政府和民解尽快落实 2006 年 9 月 7 日签署的停火协议。

85. 独立专家赞赏布隆迪政府最近采取的措施，使媒体和民间社会可以更大的自由开展活动。

对国际社会

86. 独立专家赞赏国际社会、特别是布隆迪问题区域倡议、安全理事会、非洲联盟以及秘书长执行代表在协助布隆迪实现与巩固和平方面所做的工作。

87. 独立专家赞赏布隆迪人民、布隆迪民间社会和国际社会在确保被控策划政变者案件中的正义得以伸张所发挥的作用。

88. 独立专家呼吁国际社会增加对人道主义和发展援助的支持，以应付布隆迪北部的饥荒。

89. 独立专家敦促国际社会支持布隆迪政府开展消灭艾滋病毒/艾滋病的运动，实现优先发展方案和人权。

90. 独立专家赞赏沙洛姆之家的工作和领导作用，呼吁国际社会支持这一举措，并通过它支持被战争与重建和经济恢复的缓慢步伐剥夺尊严的全体布隆迪人的人权。

91. 独立专家鼓励国际社会增加对布隆迪司法制度的支持，特别是过渡时期司法机制和建立全国人权委员会。

92. 独立专家敦促捐助界提供在巴黎、日内瓦和布鲁塞尔会议上所承诺的资金，并建议国际社会支持布隆迪政府鼓励尊重和促进人权并确保持久和平的努力。

93. 独立专家鼓励和平建设委员会继续支持布隆迪政府调拨必要的资金以落实 2007-2008 年发展规划。

94. 独立专家欢迎设立联合国布隆迪综合办事处，赞赏国际社会和民间社会在保护和促进人权方面所发挥的作用，鼓励它们加强在这方面的合作。

95. 他敦促国际社会促使布隆迪政府完成关于加通巴大屠杀的调查，并起诉大屠杀的犯罪者。

96. 独立专家呼吁国际社会敦促政府停止采取那些可能使布隆迪不稳定的措施。